

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/REG171/1
27 de julio de 2004

(04-3232)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

Original: inglés

ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE ARMENIA Y UCRANIA

La siguiente comunicación, de fecha 17 de junio de 2004, se distribuye a petición de la delegación de Armenia.

ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE ARMENIA Y EL GOBIERNO DE UCRANIA

El Gobierno de la República de Armenia y el Gobierno de Ucrania, en lo sucesivo denominados "las Partes Contratantes",

Esforzándose por desarrollar el comercio y la cooperación económica entre la República de Armenia y Ucrania sobre la base de la igualdad y el beneficio mutuo,

Basándose en el derecho soberano de cada Estado a desarrollar una política económica exterior independiente,

Deseando potenciar las actividades económicas, lograr el pleno empleo, aumentar la productividad y promover un uso racional de los recursos,

Esforzándose por fomentar un desarrollo y crecimiento armoniosos del comercio mundial eliminando los obstáculos a ese desarrollo,

Reafirmando la intención de la República de Armenia y Ucrania de pasar a ser Partes Contratantes del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), compartiendo los principios y objetivos del GATT y teniendo en cuenta los resultados de los acuerdos y entendimientos alcanzados en las negociaciones comerciales multilaterales de la Ronda Uruguay,

CONVIENEN en lo siguiente:

Artículo 1

1. Las Partes Contratantes no aplicarán derechos de aduana, ni impuestos o tasas que tengan un efecto equivalente, a la exportación e importación de mercancías originarias del territorio aduanero de una de las Partes Contratantes y destinadas al territorio aduanero de la otra. Las excepciones de este régimen comercial, sobre la base de la nomenclatura convenida, se formalizarán por separado, mediante documentos que pasarán a formar parte del presente Acuerdo, en el caso de que las Partes Contratantes lo consideren necesario.

2. A los efectos del presente Acuerdo y durante su período de vigencia, se considerará que las mercancías originarias de los territorios de las Partes Contratantes serán las que se determinen con arreglo al Reglamento de Determinación del País de Origen de las Mercancías, de 24 de septiembre de 1993, aprobado por Resolución del Consejo de Jefes de Gobierno de la Comunidad de Estados Independientes.

Artículo 2

Las Partes Contratantes se abstendrán:

- de gravar directa o indirectamente los productos objeto del presente Acuerdo con impuestos o tasas internos superiores a los impuestos y tasas correspondientes que graven los productos similares de producción nacional u originarios de terceros países, y
- de aplicar al depósito, manipulación, almacenamiento y transporte de mercancías originarias del territorio de la otra Parte Contratante, así como a los pagos y las transferencias de pagos, normas distintas de las aplicadas en situaciones similares a mercancías de producción nacional y originarias de terceros países.

Artículo 3

Las Partes Contratantes, en su relaciones comerciales, se abstendrán de aplicar medidas discriminatorias y de introducir restricciones cuantitativas o medidas similares respecto de la exportación y/o importación de mercancías en el marco del presente Acuerdo.

Las Partes sólo podrán introducir unilateralmente restricciones cuantitativas u otras restricciones especiales dentro de límites razonables y por un período rigurosamente determinado.

Esas restricciones serán de carácter excepcional y sólo podrán aplicarse en los casos previstos en los Acuerdos del GATT.

De ser posible, la Parte Contratante que aplique restricciones cuantitativas al amparo del presente artículo proporcionará con antelación a la otra Parte Contratante información completa sobre los principales motivos de su introducción y las formas y las condiciones previstas de su aplicación, a partir de lo cual se celebrarán consultas.

Artículo 4

Las Partes Contratantes intercambiarán periódicamente información sobre las leyes y otras disposiciones relacionadas con la actividad económica, incluidos el comercio, las inversiones, la tributación, la banca y los servicios de seguros y otros servicios financieros, y sobre cuestiones de transporte y de aduanas, comprendidas las estadísticas aduaneras.

Las Partes Contratantes se informarán mutuamente y sin demora de cualquier cambio de la legislación nacional que pueda influir en la aplicación del presente Acuerdo.

Los organismos autorizados de las Partes Contratantes coordinarán la manera de intercambiar dicha información.

Artículo 5

Las Partes Contratantes considerarán incompatible con los objetivos del presente Acuerdo cualquier práctica comercial desleal y no permitirán, en particular, aunque no exclusivamente, las modalidades siguientes:

- los acuerdos entre empresas, las decisiones tomadas por las asociaciones de empresas y los métodos generales de práctica comercial destinados a obstaculizar o limitar la competencia o a perturbar el entorno competitivo en los territorios de las Partes Contratantes, y
- las medidas por las cuales una o algunas empresas utilicen su posición dominante para limitar la competencia en todo el territorio de las Partes Contratantes o en una parte significativa del mismo.

Artículo 6

A efectos de la aplicación de medidas de reglamentación arancelaria y no arancelaria en las relaciones económicas bilaterales y del intercambio de información estadística, así como para el cumplimiento de los procedimientos aduaneros, las Partes Contratantes utilizarán la Nomenclatura de productos para las actividades económicas exteriores, que es una nomenclatura unificada de 9 dígitos basada en el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías y en la Nomenclatura Combinada estadística y arancelaria de la CEE. En función de sus necesidades, las Partes Contratantes podrán ampliar esa Nomenclatura de productos mediante posiciones que superen, si es preciso, los 9 dígitos.

La introducción de la Nomenclatura de productos se efectúa de mutuo acuerdo mediante las representaciones existentes en las organizaciones internacionales pertinentes.

Artículo 7

1. Las Partes Contratantes convienen en que la observancia del principio de la libertad de tránsito es la condición principal para alcanzar los objetivos del presente Acuerdo y un elemento fundamental del proceso de su integración en el sistema de división internacional del trabajo y de cooperación.

Por consiguiente, cada una de las Partes Contratantes facilitará el libre tránsito por su territorio de las mercancías originarias del territorio aduanero de la otra Parte Contratante o de terceros países y destinadas al territorio aduanero de la otra Parte Contratante o a cualquier tercer país, y ofrecerá a los exportadores, importadores y transportistas todos los medios y servicios disponibles necesarios para efectuar el tránsito en condiciones que no sean peores que las concedidas a los exportadores e importadores nacionales o a los exportadores, importadores y transportistas de cualquier otro tercer Estado.

2. Los procedimientos y las condiciones del traslado de las mercancías por el territorio de los países se establecen de conformidad con las normas internacionales sobre operaciones de navegación.

Artículo 8

El presente Acuerdo no se opondrá al derecho de cualquiera de las Partes Contratantes a adoptar las medidas de aceptación general en la práctica internacional que considere necesarias para proteger sus intereses fundamentales o que sean indudablemente necesarias para el cumplimiento de

los acuerdos internacionales de los que sea o se proponga ser parte, si esas medidas están relacionadas con:

- información que afecte a los intereses de defensa nacional;
- el comercio de armas, municiones y equipo militar;
- la investigación o la producción relacionadas con las necesidades de defensa;
- el suministro de material y equipo utilizados en la industria nuclear;
- la protección de la moral pública y el orden público;
- la protección de la propiedad industrial e intelectual;
- el oro, la plata y otros metales y piedras preciosos, y
- la protección de la vida de las personas, los animales y los vegetales.

Artículo 9

Con el objetivo de seguir una política coordinada de control de las exportaciones respecto de terceros países, las Partes Contratantes celebrarán consultas periódicas y adoptarán medidas convenidas de mutuo acuerdo para crear un sistema efectivo de control de las exportaciones.

Artículo 10

Las disposiciones del presente Acuerdo reemplazarán a las disposiciones de cualesquiera acuerdos bilaterales concertados con anterioridad entre las Partes Contratantes en la medida en que sean incompatibles con las del presente Acuerdo o idénticas a ellas.

Artículo 11

Las diferencias que se planteen entre las Partes Contratantes en relación con la interpretación y aplicación de las disposiciones del presente Acuerdo se resolverán mediante negociaciones.

Las Partes Contratantes harán todo lo posible por evitar situaciones conflictivas en sus relaciones comerciales.

Cada Parte Contratante se asegurará de que existan en su territorio medios efectivos para reconocer y aplicar los laudos arbitrales.

Artículo 12

A fin de alcanzar los objetivos del presente Acuerdo y elaborar recomendaciones para desarrollar la cooperación comercial y económica entre ambos países, las Partes Contratantes convienen en establecer una comisión mixta armenio-ucrania.

Artículo 13

El presente Acuerdo entrará en vigor cuando se intercambie el aviso de que las Partes Contratantes han ultimado todos los procedimientos internos necesarios y permanecerá vigente

hasta 12 meses después de la fecha en la que una de las Partes Contratantes notifique por escrito a la otra su deseo de ponerle fin.

Después de la terminación del presente Acuerdo, sus disposiciones serán aplicables a los contratos entre empresas y organizaciones de ambos países celebrados pero no aplicados durante el período de vigencia del Acuerdo.

Hecho en la ciudad de Kiev el 7 de octubre de 1994 en dos ejemplares originales, ambos en armenio, ruso y ucranio, siendo todos los textos igualmente auténticos.

A efectos de interpretación de las disposiciones del presente Acuerdo prevalecerá el texto en ruso.

El presente Acuerdo entrará en vigor el 18 de diciembre de 1996.
